



На правах рукописи

ЦАГОЛОВА ВИКТОРИЯ АЗАМАТОВНА

**ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗА
КАНЦЛЕРА ФРГ АНГЕЛЫ МЕРКЕЛЬ
(по материалам немецких СМИ)**

10.02.19 – теория языка

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

НАЛЬЧИК – 2017

Работа выполнена в ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова»

Научный руководитель – Тамерьян Татьяна Юльевна,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры иностранных языков
для неязыковых специальностей ФГБОУ ВО
«Северо-Осетинский государственный
университет им. К.Л. Хетагурова»

Официальные оппоненты: Желтухина Марина Ростиславовна,
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры теории английского языка,
зав. НИЛ «Дискурсивная лингвистика» ФГБОУ
ВО «Волгоградский государственный
социально-педагогический университет»

Ленец Анна Викторовна,
доктор филологических наук, доцент,
профессор, зав. кафедрой немецкой филологии
Института филологии, журналистики
и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО
«Южный Федеральный Университет»

Ведущая организация – ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

Защита состоится 2 марта 2018 г. в 13.00 час. на заседании диссертационного совета Д.212.076.05 в ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова» по адресу: г. Нальчик, ул. Чернышевского, 173.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова».

Электронная версия автореферата размещена на сайте ФГБОУ ВО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова». Режим доступа: <http://www.kbsu.ru>.

Автореферат разослан _____ декабря 2017 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета



Чепракова Татьяна Александровна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Данная работа выполнена в рамках лингвокультурологии, лингвокогнитологии, политической лингвистики и дискурсологии.

Политический имидж – это сложившийся в массовом сознании образ политического деятеля. Имиджмейкинг-техники и технологии, реализуемые в дискурсе массмедиа, базируются на использовании культурных представлений и ценностных ориентиров, отраженных в языковой картине мира носителей языка.

Актуальность исследования обусловлена несколькими факторами:

– возрастающей ролью политической коммуникации в обществе и недостаточной изученностью ее имиджевого аспекта. Важным является изучение имиджа политика в дискурсе массмедиа с точки зрения целевых установок коммуникации власти, соотношения языка и культуры, эмоции и когниции, отражения в языке ценностной картины мира носителей немецкого языка;

– перспективностью анализа моделирования образа политика с учетом многослойной структуры концепта;

– необходимостью дальнейшего изучения и развития теории анализа политической метафоры.

Объектом исследования является языковая объективация имиджа канцлера Ангелы Меркель в немецком массмедийном дискурсе.

Предметом исследования выступает вербальная репрезентация информационно-понятийного, образно-метафорического, образно-прецедентного, образно-перцептивного и образно-ассоциативного пластов и элементов символической составляющей концепта *Kanzlerin Angela Merkel* по данным текстов немецких СМИ.

Цель исследования – моделирование концептуальной и имиджевой структуры и содержания репрезентированного в немецкой лингвокультуре концепта *Kanzlerin Angela Merkel*.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1) уточнить ключевые понятия, содержание и структуру политического дискурса;

2) проанализировать имеющиеся в научной литературе подходы к исследованию политического концепта;

3) определить теоретико-методологические истоки и основные исследовательские подходы к изучению политической метафоры;

4) описать информационно-понятийную, образно-метафорическую, образно-прецедентную, образно-перцептивную, образно-ассоциативную составляющие и элементы символической составляющей концепта *Kanzlerin Angela Merkel*;

5) выявить структурные формулы когнитивных метафор, формирующих образ Ангелы Меркель в немецких СМИ, описать их прагматику и оценочность;

6) смоделировать имиджевую структуру концепта *Kanzlerin Angela Merkel*;

7) оценить эффективность внедрения немецкими СМИ образа А. Меркель в языковое сознание немцев посредством механизма обратной связи.

Материалом исследования послужили тексты из немецких еженедельных информационно-политических журналов «Der Spiegel» и «Focus», а также Интернет-журналов Focus Online и Spiegel Online в период с сентября 2005 г. по август 2017 г. (общий объем проанализированных текстов составляет 8180 фрагментов), а также данные толковых, энциклопедических, этимологических немецкоязычных словарей.

В качестве методологической основы исследования применяются следующие **методы и подходы**: метод сплошной выборки, классификационный метод, дискурсивный анализ, сравнительный анализ, семантический анализ, контекстуальный анализ, словообразовательный анализ, метод когнитивного моделирования, приемы описания когнитивной метафоры; метод полевого моделирования, метод контекстуальной интерпретации, метод когнитивной интерпретации, контент-анализ, концептуальный анализ, метод статистической обработки данных.

Выполненное исследование базируется на следующих теоретико-методологических положениях, доказанных в науке.

Теоретической базой исследования послужили работы российских и зарубежных ученых в области *теории дискурс-анализа, политического дискурса, дискурса СМИ, теории концепта, теории политического концепта, теории имиджа, когнитивной теории метафоры, функционирования метафор в политическом дискурсе, теории метафорического моделирования, теории прецедентности, ассоциативного эксперимента* (Д.В. Багаева, В.Н. Базылев, А.Н. Баранов, Н.Н. Болдырев, Э.В. Будаев, Й. Вальтер, Р. Водак, С.Г. Воркачев, Е.И. Горошко, Л.И. Гришаева, Д.Б. Гудков, Т. ван Дейк, В.З. Демьянков, М. Джонсон, М.Р. Желтухина, А.А. Залевская, И.В. Захаренко, Е.Г. Казакевич, В.И. Карасик, Э. Кассирер, А.А. Кибрик, И.М. Кобозева, В.В. Красных, Е.С. Кубрякова, Дж. Лакофф, Г.Н. Манаенко, Е.А. Нахимова, А.В. Олянич, О.Ф. Потемкина, Г.Г. Почепцов, Г.Г. Слышкин, И.А. Стернин, Т.Ю. Тамерьян, Н.В. Уфимцева, Й. Хельмиг, Р. Хюльссе, Дж. Чертерис-Блэк, А.П. Чудинов, Е.И. Шейгал и др.).

В формировании политического дискурса важную роль играет медийный дискурс, оказывающий особое влияние на реализацию политической коммуникации.

Научная новизна диссертационного исследования состоит в том, что:

1) впервые образ политика рассматривается на основе многослойной структуры концепта – информационно-понятийной, образно-метафорической, образно-прецедентной, образно-перцептивной, образно-ассоциативной составляющих и элементов символической составляющей;

2) впервые в качестве ядра концепта политика представлена метафорическая составляющая;

3) впервые описываются многокомпонентные метафорические модели;

4) впервые смоделирована имиджевая структура концепта *Kanzlerin Angela Merkel*, репрезентированного в текстах СМИ;

5) впервые идеологема, мифологема, демонологема и стереотип рассматриваются как компонентные модели в структуре имиджа политика;

6) впервые осуществляется мониторинг эффективности прагматики политических имиджевых технологий СМИ граждан страны на основе свободного ассоциативного эксперимента.

Гипотеза исследования: имидж канцлера Ангелы Меркель, выявляемый на основе концептуального анализа по данным массмедийных аналитических статей, представляет собой конструкт, распадающийся на внутривнутриполитический и внешнеполитический блоки, базой которого является имиджевая легенда и аксиологически маркированные личностные характеристики политика; надстройку составляют этностереотипный, универсально-стереотипный, идеологизированный, мифологизированный и демонологизированный компоненты разнополюсной аксиологии, вербализующие концепт.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что диссертация внесет определенный вклад в дальнейшее развитие когнитивной лингвистики, прагмалингвистики, политической и дискурсивной лингвистики, лингвокультурологии, семасиологии, а также теории воздействия, теории брендинга как компонента в структуре политической коммуникации, теории имиджа как компонента в структуре политической коммуникации, теорий политического и массмедийного дискурсов, в разработку теории прецедентных феноменов, теории интертекстуальности, теории концептуализации и теории политической метафоры. Материалы исследования могут быть использованы при дальнейшем развитии теории метафорического моделирования, при изучении закономерностей метафорического моделирования в рамках других видов дискурсов, в развитии методики описания метафорических моделей, в определении тенденций современного политического дискурса, в понимании языковой концептуализации немецкого политического пространства.

Практическая значимость исследования связана с возможностями использования его материалов в курсах теории языка, когнитивной лингвистики и политической лингвистики, коммуникативистики, лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации, теории и анализа дискурса,

теории и практики перевода. Материалы диссертации могут быть использованы в дальнейших исследованиях по проблемам массмедийного политического дискурса, концептосферы современного массмедийного политического дискурса и общей теории метафорического моделирования.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Ядром концепта ***Kanzlerin Angela Merkel*** является образно-метафорическая составляющая, представленная доминантными видами метафор: протекционалистской, профессиональной и метафорой верховной власти. Многокомпонентная формула когнитивной метафорической модели включает: базовую модель: $X \rightarrow (Y2) + Y + Y1$ и субмодель: $X \rightarrow (Y2) + (Y1 + Y)$, где X – это ***Kanzlerin Angela Merkel***, Y (второй элемент модели) – базовый компонент доминантой метафоры; $Y1$ – аддитивный компонент; $Y2$ – атрибутивный компонент.

На основе образно-метафорического пласта концепта ***Kanzlerin Angela Merkel*** сформировались универсальные (*мать, мачеха, специалист-универсал*), этнокультурные (*экономная хозяйка, защитница*) и интеркультурные (*императрица, железная леди*) образы.

На основе образно-прецедентного пласта концепта ***Kanzlerin Angela Merkel*** сформировались универсальные (*мать, мачеха*), этнокультурные (*императрица*) и интеркультурные (*Гитлер, Терминатор, железная леди*) образы.

На основе образно-перцептивной составляющей сложился образ *типичной немки и экономной хозяйки*.

Символические элементы концепта ***Kanzlerin Angela Merkel*** продемонстрировали образ А. Меркель как *патриота*.

Ассоциативный пласт проявил образ *слабого, некомпетентного политика*, сформировавшегося в наивной языковой картине мира жителей ФРГ.

2. Базу имиджевой структуры концепта ***Kanzlerin Angela Merkel*** составили *имиджевая легенда и личностные характеристики* канцлера ФРГ.

Имиджевая легенда формируется на основе информационно-понятийной составляющей концепта ***Kanzlerin Angela Merkel*** (биография канцлера, конкретные факты из ее биографии).

Личностные характеристики канцлера А. Меркель объективированы в образно-перцептивной составляющей концепта ***Kanzlerin Angela Merkel***.

Надстроечная структура имиджа концепта ***Kanzlerin Angela Merkel***, состоящая из внутривнутриполитического (образы, сформированные в сознании жителей ФРГ) и внешнеполитического (образы А. Меркель, отраженные в представлениях жителей других стран мира) блоков, сформирована этностереотипами (*типичная немка, экономная хозяйка*), универсальными стереотипами (*мать, мачеха, специалист-универсал*), идеологемами (*защитница, патриот*), мифологемами (*императрица/королева*) и демонологемами (*Гитлер, железная леди, Терминатор*), вербализующими концепт.

3. Стратегии внедрения образа лидера страны немецкоязычными СМИ строятся на приемах создания иллюзии объективной оценки политической деятельности канцлера посредством чередования негативных и амбивалентных характеристик А. Меркель с преобладающими позитивными элементами имиджа канцлера.

4. Ассоциативный эксперимент, применявшийся для мониторинга внедрения образа политического лидера в языковое сознание электората, выявил диссонанс между образом, тиражируемым СМИ, и образом, сложившимся в сознании граждан страны: внутривнутриполитическая и внешнеполитическая деятельность канцлера А. Меркель не получила достаточного одобрения среди немецкого населения. В то время как нейтрально оценочные когнитивные признаки имиджа канцлера, совпавшие совпали по результатам концептуального анализа и ассоциативного эксперимента, явились скрепами немецкого этнического сознания.

Достоверность исследования основывается на логической последовательности использования практического материала для доказательства гипотезы исследования, а также валидности методологии и методов исследования, положенных в основу данной работы.

Апробация исследования. Основные положения и результаты диссертации обсуждались в периодических докладах на заседаниях кафедры иностранных языков для неязыковых специальностей ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова», а также представлены на 6 международных и всероссийских научных конференциях: IX *mezinarodni vedecko-prakticka konference «Veda a vznik»* (Прага, 2013 г.), IV Всероссийская научно-практическая конференция «Научная дискуссия: Гуманитарные, естественные науки и технический прогресс» (Ростов-на-Дону, 2015 г.), III Международная научно-практическая конференция «Политический дискурс в парадигме научных исследований» (Тюмень, 2016 г.), Международная научная конференция «Политическая лингвистика: проблематика, методология, аспекты исследования и перспективы развития научного направления» (Екатеринбург, 2016 г.), Международная научно-практическая конференция «Анализ современных тенденций развития науки» (Волгоград, 2017 г.) и II Международная научно-практическая конференция «Приоритетные направления развития образования и науки» (Чебоксары, 2017 г.).

По теме диссертационного исследования опубликовано 24 статьи, в том числе 7 статей в журналах, рекомендованных ВАК РФ для публикации результатов диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

Структура диссертации отражает ключевые этапы и логику исследования: работа состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и приложения.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновываются выбор темы исследования, ее актуальность, определяются цель, задачи, объект, предмет, методы исследования, научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность, формулируются положения, выносимые на защиту и гипотеза исследования.

В Главе 1 «**Теоретические основы репрезентации образа политика в лингвокультуре**» выявляется содержание и структура политического дискурса; определяются особенности массмедийного политического дискурса; рассматриваются концепты политического дискурса и модели политических концептов; описывается специфика и типология политической метафоры; исследуется этимологическая история имени *Kanzler*; анализируется информационно-понятийное содержание концепта *Kanzlerin Angela Merkel*.

Под имиджем политика в работе понимается тщательно сконструированный имиджмейкерами для определенных целей и преподносимый обществу образ политика. Имидж рассматривается как разновидность или компонент образа – адекватно отраженной в человеческом сознании реальности, формирующаяся естественным путем в процессе познания и восприятия объективной действительности [Карасик 2005: 20].

Политический дискурс – это разновидность институционального дискурса, участниками которого являются представители общественных институтов, он охватывает все речевые образования, относящиеся к сфере политики. Его целью является завоевание и удержание политической власти.

Различают такие виды политического дискурса, как: *институциональный политический дискурс; масс-медийный политический дискурс; официально-деловой политический дискурс; тексты, созданные рядовыми гражданами, эпизодически участвующими в политической коммуникации; политические детективы; политическая поэзия и тексты политических мемуаров; тексты научной коммуникации, посвященные политике.*

Медийный политический дискурс – это коммуникативное явление, в рамках которого используются тексты, написанные журналистами, распространяемые посредством СМИ, выполняющие функцию воздействия на массового читателя, формирующие общественное мнение и внедряющие образ политика в сознание электората.

Признаками политического дискурса являются *институциональность, информативность, смысловая неопределенность, иррациональность, опосредованность СМИ, авторитарность и диалогичность, театральность*.

Параметрами политического дискурса являются: *участники, хронология, цели, ценности, стратегии, тематика, разновидности и жанры, прецедентные тексты, дискурсивные формулы*.

Основными функциями политического дискурса являются: *информационная, коммуникативная, ориентационная, диагностическая, социализации и идентификации, дифференциальная, интерпретационная, интеграционная, целеполагания, порождения новых смыслов, регулятивная, контролирующая*.

Одной из важных характеристик политического дискурса является высокая степень метафорической насыщенности любого жанра политической коммуникации [Михайлов 2006: 54].

Политическая метафора отражает специфику мировоззрения в определенный исторический период, воздействует на сознание массового потребителя, является средством формирования представлений и способом выражения национально-культурного сознания, мгновенно реагирует на общественные, политические и экономические перемены и постоянно проходит процесс обновления и реструктуризации.

К жанрам политического дискурса относятся: *политическая реклама, политическое объявление, комментарий к политическим событиям, политическое интервью, сообщение на актуальную политическую тему, политическая статья*.

Основными концептами политического дискурса являются концепты «политик», «политика», «власть» и др.

Базовыми моделями политических концептов дискурса являются *персоналия, идеологема, мифологема, демонологема, стереотип*.

Персоналия – имя собственное реальной либо вымышленной известной личности, имеющей значимость для носителей культуры и отражающей их культурные и нравственные ориентации, ценности, политические установки.

Идеологема – идеологически ориентированная интерпретационная модель политического концепта.

Мифологема создает мифический, положительный образ политика.

Демонологема формирует негативный образ политика.

Стереотип – это относительно устойчивый, обобщающий образ или ряд характеристик, которые, по мнению большинства людей, свойственны представителям своего собственного культурного и языкового пространства, или представителям других наций.

Концепт *Kanzlerin Angela Merkel* представляет собой ментальное образование, формирующееся из двух нуклеарных элементов – «*Kanzlerin*» и «*Angela Merkel*».

Первая нуклеарная составляющая имени концепта – лексема *Kanzlerin* «канцлер» – формирует синонимический ряд на базе лексем *Bundeskanzlerin* «федеральный канцлер» и *Regierungschefin* «глава правительства».

Синонимический ряд второй нуклеарной составляющей концепта – *Angela Merkel* – составили 10 объективаций: а) полная форма личного имени – *Angela Dorothea Merkel* «Ангела Доротея Меркель»; б) официальное обращение – *Frau Merkel* «госпожа Меркель», *Missis Merkel* «миссис Меркель»; в) краткая форма личного имени – *Angela Merkel* «Ангела Меркель»; *Merkel* «Меркель»; г) дружеское/неформальное обращение – *Angela* «Ангела»; *Angelika* «Ангелика», *Angelia* «Ангелия»; *Angie* «Анги»; *Ondschela* «Онджела». Номинация *Angela Merkel* является доминантой синонимического ряда (35 % от общего количества употреблений).

Номинативное поле концепта *Kanzlerin Angela Merkel* репрезентировано 111 единицами, категоризирующими 10 когнитивных признаков: *под деятельности* (57 – 51,4 %); *партийная принадлежность* (18 – 16,2 %); *территориальное происхождение* (8 – 7,2 %); *образование* (8 – 7,2 %); *семейное положение* (5 – 4,5 %); *социальное происхождение* (4 – 3,6 %); *вероисповедание* (4 – 3,6 %); *социальный статус* (3 – 2,7 %); *претендент на пост* (3 – 2,7 %); *международная номинация* (1 – 0,9 %).

В Главе 2 «**Ядро концепта *Kanzlerin Angela Merkel*: метафорическая составляющая**» обосновывается выделение образно-метафорического пласта в качестве ядра исследуемого концепта; рассматривается динамика метафорической активности, вербализующей концепт *Kanzlerin Angela Merkel* на протяжении трёх периодов; выводятся структурные формулы когнитивных метафор, репрезентирующих образ Ангелы Меркель на основе протекционалистской метафоры; исследуется прагматический потенциал профессиональной метафоры как способ означивания стратегий менеджмента А. Меркель и эффективный инструмент эмоциональной оценочности; анализируются сферы экспансии профессиональной метафоры и уровни профессиональной деятельности; выявляются и анализируются оппозитивно оценочные метафорические модели, вербализующие концепт *Kanzlerin Angela Merkel*.

По количеству репрезентаций метафорическая составляющая образует ядерную часть концепта *Kanzlerin Angela Merkel* (6126 из 8180).

Метафорический пласт концепта *Kanzlerin Angela Merkel* представлен 71 видом метафор и 365 моделями, получившими 6126 реализаций.

Первый срок канцлерства А. Меркель описан на основе 21 вида метафоры и 60 метафорических моделей, получивших 860 реализаций; **второй** – на базе 35 видов метафор и 106 моделей, получивших 2412 реализаций; **третий** реализован 63 видами метафор и 199 моделями, получившими 2854 актуализаций.

В **первый период** канцлерства А. Меркель выявлены следующие виды метафор: *протекционалистская, метафора верховной власти, профессиональная, зооморфная, генетическая, природная, метафора менеджмента, военная, психологическая, религиозная, спортивная, массмедийная, количественная, химическая+соматическая, статусная, метафора отношений, пространственная, метафора посредничества, философская, метафора эталона и экологическая.*

Второй период канцлерства представлен такими видами метафор, как: *протекционалистская, профессиональная, метафора верховной власти, метафора менеджмента, генетическая, количественная, зооморфная, спортивная, механическая, эмоциональная, интеллектуальная, метафора-негация, вещественная, сексуально-ролевая, поведенческая, кинематографическая, полицейская, психологическая, статусная, пространственная, криминальная, библейская, политико-экономическая, антимаскулинная, военная, людическая, метафора стабильности, этническая, химическая, химическая+соматическая, промысловая, историческая, темпоральная, политическая, метафора посредничества, морбиальная+физического здоровья и метафора ремесленничества.*

Третий период канцлерства А. Меркель характеризуется следующими видами метафор: *метафора верховной власти, протекционалистская, профессиональная, метафора посредничества, зооморфная, генетическая, военная, метафора менеджмента, геополитическая, поведенческая, интеллектуальная, криминальная, спортивная, механическая, психологическая, метафора разрушения, метафора отношений, темпоральная, вещественная, химическая, природная, метафора высоких технологий, историческая, религиозная, метафора внешней политики, метафора верховной власти+транспортная, антиметафора верховной власти, маскулинная, метафора верховной власти+метафора насилия, метафора верховной власти+стратегическая, трансформационная, ювелирная, интернет-метафора, метафора верховной власти+генетическая, фемининная, пространственная, растительная, мебельная, сексуальная, финансовая, метафора эталона, метафора погрешности, пространственно-временная, библейская, астрономическая, астрономическая+интернет-метафора, обструктивная, управленческая, туристическая, школьная, типографическая, юридическая, соматическая, метафора контейнера, генетическая+психологическая, метафора менеджмента+магическая, химическая+генетическая, политическая, метафора стабильности, магическая, метафора искусства и метафора ремесленничества.*

Из 71 вида метафор 7 репрезентируют с разной степенью активности концепт *Kanzlerin Angela Merkel* на протяжении трех периодов канцлерства: *метафора верховной власти, протекционалистская, профессиональная, зооморфная, генетическая, военная, метафора менеджмента, спортивная, психологическая, химическая, религиозная, пространственная, соматическая.*

В ядро метафорической составляющей концепта *Kanzlerin Angela Merkel* вошли *протекционалистская, профессиональная* виды метафор и метафора *верховой власти.*

Метафорический пласт концепта *Kanzlerin Angela Merkel*, реализованный немецкими СМИ, несет преимущественно положительную оценку образа: из 365 метафорических моделей (100%), репрезентирующих исследуемый концепт на протяжении трех периодов канцлерства, 211 моделей (57,81 %) маркированы положительно, 132 модели (36,16 %) – негативно и 12 моделей (3,29 %) – нейтрально.

Протекционалистская метафора представленная 54 синонимическими моделями с экспансией в 16 сфер, является одной из самых продуктивных среди выявленных нами видов метафор, репрезентирующих концепт *Kanzlerin Angela Merkel.*

Модель протекционалистской метафоры строится на основе формулы «X есть Y». Отношение между компонентами формулы понимается как подобие, а не как прямое отождествление [Лакофф, Джонсон 2008].

Объектом познания выступает канцлер Ангела Меркель: X – это *Kanzlerin Angela Merkel.*

Y, второй элемент модели, представлен базовым компонентом, доминантой метафоры; Y1 – аддитивный компонент; Y2 – атрибутивный компонент.

Базовый компонент (Y), экспансированный в сферу протекции, представлен восьмью синонимическими существительными, обозначающими «лицо женского пола, осуществляющее покровительство, защиту»: *Retterin* «спасительница», *Kämpferin* «борец», *Vorkämpferin* «передовой боец», *Sachwalterin* «защитница, заступница», *Verteidigerin* «защитница, оборонительница», *Schützerin* «защитница, покровительница», *Fighterin* «борец», *Verfechterin* «защитница».

В первый и второй периоды канцлерства А. Меркель доминируют модели с базовыми компонентами *Retterin* «спасительница» и *Kämpferin* «борец», в третий – только *Retterin* «спасительница».

Аддитивный компонент (Y1) маркирует расширение сфер влияния и протекции А. Меркель. **Факультативный атрибутивный компонент** (Y2) служит оценке протекционалистской деятельности А. Меркель и реализуется 14 положительно маркированными прилагательными: *energisch* «энергичный», *furchtlos* «бесстрашный», *oberst* «верховный», *deutsch* «немецкий», *leidenschaft-*

lich «ярый», *eigentlich* «настоящий», *die wichtigste* «самая важная», *ultimativ* «ультимативный», *engagiert* «активный», *klug* «умный», *letzt* «последний», *einsam* «одинокий», *die beste* «лучшая».

Выявленные модели протекционалистской когнитивной метафоры могут быть представлены следующим образом:

Базовая модель: $X \rightarrow (Y2) + Y + Y1$. Например: *In der Griechenlandkrise richten sich große Erwartungen an die Kanzlerin als ultimative Retterin des Euro.* – «В кризисе Греции большие ожидания связаны с канцлером как с ультимативной спасительницей Евро» [Spiegel Online 02.07.15].

Субмодель: $X \rightarrow (Y2) + (Y1 + Y)$. Например: *Sie spürt, dass ihre Strategie gescheitert ist. Aber wie sieht die neue Strategie aus? Oberste Opel-Retterin werden? Helfen könnte ihr jetzt vielleicht eine klare Linie beim Fall Opel.* – «Она чувствует, что её стратегия провалилась. Но как выглядит новая стратегия? Стать **верховой спасительницей концерна «Опель»?** В случае с Опель возможно поможет только четкая линия» [Spiegel Online 09.03.2009].

На протяжении трех периодов канцлерства А. Меркель в протекционалистской метафоре были актуальны две сферы деятельности – *мировая экология* и *финансовая система Европейского Союза*. Такие сферы, как *промышленность Германии*, *демократическая система в странах ЕС* и *политика стран ЕС* были актуальны только в первый период. Задачи *благополучия граждан Германии* решались в первый и во второй периоды канцлерства А. Меркель. Вопросы *целостности ЕС*, *финансовой стабильности Германии* и *международной политики* стоят на повестке дня канцлера на протяжении второго и третьего периодов. Во второй период канцлерства А. Меркель удалось стабилизировать *экономику ЕС*, *внутрипартийную политику*, *атомную энергетику*, *европейскую внутреннюю политику* и *международную торговлю*. В настоящий период наибольшую сложность представляет *мировая миграционная политика*.

Появление новых сфер протекции обусловлено необходимостью решения вопросов как на внутрисоциальном, так и на международном уровнях.

По достижении определенной стабильности в каждой области протекции, связанной с А. Меркель, количество метафорических моделей уменьшается.

Деактуализация ряда сфер протекции обусловлена достижением положительных результатов в данной области и, как следствие, снижением политического интереса и отсутствием потребности дальнейшего урегулирования ситуации.

Профессиональная метафора, характеризующая А. Меркель в аналитических и информационных статьях немецких СМИ, тиражируется достаточно активно.

Профессиональная метафора представлена 33 синонимическими моделями, получившими 372 реализации. Фрагмент метафорического поля кон-

цепта **Kanzlerin Angela Merkel** сформирован на основе экспансии в 13 сфер профессиональной деятельности.

Метафорические модели профессиональной сферы содержат разностатусную импликацию. Успешность, правильность политического курса А. Меркель на посту главы государства описываются моделями *профессиональной деятельности* разного уровня квалификации: *нижнего, среднего и высшего* уровня.

Уровень *нижнего профессионального звена* представлен двумя метафорами: *А.М. – Reinigungskraft* «А.М. – уборщица» и *А.М. – Sauberfrau* «А.М. – техничка». Например: *Beide traten ihren Job als **Trümmerfrauen** und **Reinigungskräfte** an – weil die Männer zu feige für den Job waren.* – «<...> Обе (Меркель и Тэтчер) приступили к своей работе **женщин по расчистке от развалин и уборщиц** – мужчины были слишком трусливы для этой работы» [Spiegel Online 01.03.2012].

Средний профессиональный уровень отражают 13 моделей (*А.М. – die Lokomotivführerin* «А.М. – машинист(ка) локомотива», *А.М. – Krankenpflegerin* «А.М. – медсестра» и др.). Например: *Merkel ist die **Krankenpflegerin des Euro**, an der Spitze eines der einflussreichsten Länder der EU.* – «**Меркель является медсестрой евро** во главе одного самого могущественного государства Евросоюза» [Spiegel Online 08.04.2013].

Высшая ступень профессиональной деятельности представлена 12 моделями (*А.М. – Anwältin* «А.М. – адвокат», *А.М. – die Regisseurin* «А.М. – режиссер», *А.М. – die Architektin* «А.М. – архитектор», *А.М. – Deutschland-Therapeutin* «А.М. – терапевт Германии» и др.). Например: *Merkel muss zusätzlich zur **Krisenmanagerin** auch noch die Rolle der **Deutschland-Therapeutin** übernehmen.* – «Меркель должна дополнительно к роли кризисного менеджера взять на себя ещё роль **терапевта Германии**» [Focus Online 05.09.2016].

Низкая статусность не всегда соответствует низкой профессиональной оценке. Она отражает широкий диапазон профессиональных возможностей, функций, стратегий, многоликость политического деятеля.

В процессе анализа нами выявлен фрагмент метафорического поля концепта **Kanzlerin Angela Merkel**, структурированный 8 оппозитивно оценочными метафорическими конструкциями.

Бинарные метафорические конструкции формируются двумя компонентами, один из которых несет положительную коннотацию, другой отрицательную.

Например: *Merkel startet zusammen mit Frankreichs Präsident François Hollande eine Friedensmission für die Ukraine.* <...> *Die russische Presse nennt die Kanzlerin «Angela Mira». Zu Deutsch: «**Friedensengel**».* – «Вместе с президентом Франции Франсуа Олландом Меркель начинает мирную миссию для Украины. <...> Российская пресса называет канцлера «**Ангел Мира**». На немецком языке: «Frie-

densengel» [Spiegel online 10.02.2015]; *Merkel will nicht zur **Kriegskanzlerin** werden. Beim G20-Gipfel im türkischen Belek stellt Merkel fest, «dass wir stärker sind als der Terrorismus».* – «Меркель не хочет быть **канцлером войны**. На саммите Большой Двадцатки в турецком Белеке Меркель заявила «мы сильнее, чем терроризм» [Spiegel online 16.11.2015]. Метафоры войны и мира отражены в бинарной метафорической конструкции, представленной двумя синонимичными положительно коннотированными моделями (PM1, 2): *А.М. – Friedensengel* «А.М. – ангел мира» (библейская метафора) и *А.М.- die Reisende in Sachen Frieden* «А.М. – путешественница по вопросам мира» (туристическая метафора), которым противопоставлена негативная когнитивная метафорическая модель (NM1) *А.М. – Kriegskanzlerin* «А.М. – канцлер войны» (военная метафора).

Положительно маркированные модели объективируют политику А. Меркель по сохранению мира в Европе. Негативно-маркированная модель описывает отказ главы ФРГ предпринимать военные действия в борьбе с терроризмом.

Положительно маркированные компоненты метафорических конструкций в структуре концепта *Kanzlerin Angela Merkel* эксплицированы посредством *протекционалистской, психологической, библейской, туристической, медицинской* метафоры, метафоры *эталона* и *менеджмента*.

Позитивно маркированные модели объективируют вектор созидания, урегулирования, отражая вклад А. Меркель в нормализацию ситуации в Европе.

Отрицательно маркированные компоненты метафорических конструкций в структуре концепта *Kanzlerin Angela Merkel* реализованы с помощью *обструктивной, криминальной* метафоры, метафоры *разрушения, ученичества*, антиметафоры *верховой власти* и антиметафоры *эталона*.

Негативно оценочные модели реализуют когнитивный вектор разрухи, разрушения и демонстрируют последствия политики глобализма и мультикультурализма, которой следует А. Меркель в Германии и в странах ЕС; а также игнорирование интересов феминизма и исполнение роли проводницы агрессивной политики Б. Обамы.

На основе метафорического пласта концепта *Kanzlerin Angela Merkel* формируются образы *защитницы, экономной хозяйки, императрицы, специалиста-универсала, матери, мачехи и железной леди* преимущественно положительной аксиологии.

Внутриполитический образ	Внешнеполитический образ
1) Защитница (+469),	1) Защитница (+1665);
2) Императрица/королева (-3/+268);	2) Императрица/королева (-10/+897);
3) Специалист-универсал (+154/-70);	3) Специалист-универсал (+85/-63);

4) Мать (+125);	4) Железная леди (-71);
5) Экономная хозяйка (+37/-2).	5) Экономная хозяйка (-39);
	6) Мать (+38);
	7) Мачеха (-27)

В Главе 3 «Периферия концепта *Kanzlerin Angela Merkel*: прецедентная, перцептивная и ассоциативная составляющие» анализируются прецедентные феномены и прецедентные трансформы, объективирующие образ А. Меркель на протяжении трех периодов канцлерства; выявляются сферы-источники прецедентных феноменов и оценочность прецедентных феноменов; рассматриваются компоненты образно-перцептивной составляющей концепта *Kanzlerin Angela Merkel* и их оценочность; анализируются данные, полученные в ходе свободного ассоциативного эксперимента; выделяются доминантные образы А. Меркель на основе образно-прецедентного, образно-перцептивного и образно-ассоциативного пластов исследуемого концепта; на основе образов, выявленных по данным образно-метафорической, образно-прецедентной и образно-перцептивной составляющих, строится имиджевая структура концепта *Kanzlerin Angela Merkel* по данным немецких СМИ.

Прецедентный пласт концепта *Kanzlerin Angela Merkel* представлен на основе 71 прецедентного феномена (далее – ПФ), составляющего образ канцлера А. Меркель на протяжении трех периодов канцлерства и получившего 1033 реализации.

Первый период канцлерства А. Меркель реализован посредством 14 прецедентных феноменов с проекциями в области *политики* (12), *кинематографа* (1) и *литературы* (1); второй период – 25 прецедентных феноменов, покрывающих области *политики* (11), *кинематографа* (5), *истории* (4), *литературы* (2), *христианских верований* (1), *судоходства* (1) и *кондитерских изделий* (1); третий период – 32 прецедентных феноменов, репрезентирующих области *политики* (19), *кинематографа* (8), *литературы* (2), *благотворительной деятельности* (2) и *истории* (1).

Область политики является наиболее актуальной сферой-источником ПФ на протяжении трёх периодов канцлерства А. Меркель. Данная сфера представлена четырьмя группами:

I. Экс-канцлеры ФРГ: *Brandts* «Брандт», *Adenauer* «Аденауэр», *Kohl* «Коль», *Hitler* «Гитлер», *Otto von Bismarck* «Отто фон Бисмарк», *Schröder* «Шрёдер». Например, в статье под заголовком *Wilhelm Zwo statt Bismarck*. – «Вильгельм Второй вместо Бисмарка» говорится о господствующем положении Германии в Европе, о том, какими себя видят немцы: *Mit Bismarck hat die «Bild»-Zeitung Angela Merkel verglichen. Aber ein Bismarck ist diese Kanzlerin*

nicht. Passender wäre der Vergleich mit Wilhelm Zwo. – «Газета «Bild» сравнила Меркель с **Бисмарком**. Но эта канцлер не Бисмарк. Более подходящим было бы сравнение с **Вильгельмом Вторым**» [Spiegel Online 09.07.2015].

II. Современные главы иностранных государств: *Obama* «Обама», *Mahmud Ahmadinedschad* «Махмуд Ахмадинежад», *Kim Jong Un* «Ким Чен Ын», *Mao* «Мао», *Sarkozy* «Саркози», *de Gaulle* «де Голль», *Putin* «Путин». Например: <...> *Diese sei sogar gefährlicher als Irans Präsident Mahmud Ahmadinedschad oder Kim Jong Un in Nordkorea – und ohnehin gefährlichster Machthaber in Deutschland seit Adolf Hitler.* – «<...> эта даже **опаснее чем президент Ирана Махмуд Ахмадинежад** или **Ким Чен Ын** в Северной Корее – и самый опасный властитель в Германии со времен Адольфа Гитлера» [Spiegel Online 21.06.2012].

III. Представители исполнительной власти (*премьер-министры, министры, лидеры политических партий, генсеки*): *Margaret Thatcher* «Маргарет Тэтчер», *Benjamin Netanyahu* «Биньямин Нетаниягу», *Margo Honecker* «Маргот Хонеккер», *Ban Ki Moon* «Пан Ги Мун», *Marine Le Pen* «Марин Ле Пен», *Walter Ulbricht* «Вальтер Ульбрихт», *Seehofer* «Зеехофер», *Ribbentrop* «Риббентроп». Например: *Da ist Angela Merkel wie Marine Le Pen. Beide verstehen nicht: Wer souverän bleiben will, muss europäisch werden.* – «В этом Ангела Меркель **как Марин Ле Пен**. Обе не понимают: тот, кто хочет остаться суверенным, должен стать европейским» [Spiegel Online 29.05.2014].

IV. Монархи: *Katharina Grosse* «Екатерина Великая», *Elisabeth I.* «Елизавета I», *Wilhelm Zwo* «Вильгельм Второй», *Napoleon* «Наполеон». Например: <...> *in vielerlei Hinsicht ähnelt Merkel der englischen Königin Elizabeth I.* – «<...> во многом Ангела Меркель похожа на английскую королеву **Елизавету I**» [Spiegel Online 20.12.2013].

Из 71 прецедентного феномена 21 представляет собой прецедентные трансформы.

Прецедентные неологизмы, репрезентирующие образ канцлера А. Меркель, образованы посредством *субституции* (8 – 38,1 %), *контаминации* (5 – 23,81 %), *деривации* (3 – 14,28 %), *перифраза* (2 – 9,52 %), *гендерной трансформации* (2 – 9,52 %) и *интерсегментации* (1 – 4,76 %).

На основе приёма **деривации** появились глаголы-неологизмы (*schrödern* «становиться Шрёдером, действовать как Шрёдер»; *seehofern* «превращаться в Зеехофера») и адъективный дериват (*die kohleske Kanzlerin* «канцлер в духе Коля (á ла Коль»).

Неологизмы, образованные способом **контаминации**, делятся на две группы.

К первой группе относятся неологизмы, образованные путем усечения фамилии Меркель и другой фамилии – прецедентного онима: *Merkelnator*

«Меркельнатор» (Merkel + ПФ Terminator), *Merkiavelli* «Меркиавелли» (Merkel + ПФ Maklavelli), *Merkozy* «Меркози» (Merkel + ПФ Sarkozy), *Merkiavellismus* «меркиавеллизм» (Merkel + maklavellismus).

Ко второй группе относится один неологизм, образованный путем усечения двух других фамилий – прецедентных онимов: *Putler* «Путлер» (Putin + Hitler).

Неологизмы, образованные способом **субституции**, делятся на четыре группы.

В **первую группу** входят неологизмы, построенные на основе субституции личного имени политического или общественного деятеля на имя *Angela*: *Angela de Gaulle* «Ангела де Голль», *Angela die Grosse* «Ангела Великая», *Angela Kohl* «Ангела Коль», *Mutter Angela* «мать Ангела» (оригинальное имя – *Mutter Terese* «мать Тереза»).

Ко **второй группе** относятся неологизмы, в которых произошла субституция фамилии политического деятеля на фамилию *Merkel*: *Mao Merkel* «Мао Меркель», *Maggie Merkel* «Мегги Меркель». К **третьей группе** относится один неологизм, образованный путем субституции фамилии политического деятеля метафорической номинацией *Mutti* «мамочка»: *Ban Ki Mutti* «Пан Ги мамочка». Данная трансформа представляет собой субституцию фамилии *Мун* (Пан Ги Мун – Генеральный секретарь ООН с января 2007 г.) генетической метафорой *Mutti* «мамочка».

К **четвертой группе** относится одна трансформа, образованная с помощью двух личных имен, причем второе имя выступает в функции фамилии: *Angela Napoleona* «Ангела Наполеона». Фамилия *Merkel* заменена личным именем *Napoleon* с прибавлением суффикса женского рода –*a*.

Следующей разновидностью игры с ПФ является **перифразирование** прецедентного высказывания. На материале исследования мы выявили два случая перифраза прецедентного высказывания: *Merkel unser in Germanien* «Меркель наш в Германии» (оригинальная фраза – *Vater unser im Himmel* «Отче наш на небесах») и *Ave Angela – die Sterbenden grüßen dich* «славься, Ангела – идущие на смерть приветствуют тебя» (оригинальная фраза – *Ave, Caesar, die Sterbenden grüßen dich!* «Славься, Цезарь, идущие на смерть приветствуют тебя!»).

С помощью **гендерной трансформации** образовано два неологизма: *Superwoman* «Супермен(ша)» вместо *Superman* и *Last Woman Standing* «Героиня-одиночка» вместо *Last Man Standing*.

С помощью **интерсегментации** образован один неологизм *Margot* «*Angela Honecker*» «Марго «Ангела» Хонеккер» (Марго Хонеккер – государственный деятель ГДР, министр образования в 1963-1989 годах, вдова генерального секретаря СЕПГ Эриха Хонеккера).

Выявленные нами прецедентные неологизмы несут негативную (11), положительную (8), нейтральную (1) и амбивалентную коннотацию (1) и имеют проекции в области *политики* (15 – 71,43 %), *истории* (2 – 9,52 %), *кинематографа* (2 – 9,52 %) и *христианских верований* (2 – 9,52 %).

Концепт ***Kanzlerin Angela Merkel*** эксплицирован в большей степени маскулинными прецедентными именами (54 из 71), чем фемининными (17 из 71), что характеризует А. Меркель как политического лидера, придерживающегося мужского стиля управления: прагматичного, жесткого, деловитого, эмоционально сдержанного, упорного в достижении цели, решительного и, вместе с тем, самоотверженного.

Наибольшее количество прецедентных актуализаций образ А. Меркель получил в первый период канцлерства посредством аллюзивных упоминаний Г. Коля, Екатерины Великой и М. Тетчер; во второй – Гитлера, Терминатора, М. Тетчер и Н. Макиавелли; в третий – матери Терезы.

Ядро прецедентного пласта концепта ***Kanzlerin Angela Merkel*** сформулировано такими когнитивными признаками, как: *международная политика, внутренняя политика, черты характера и стратегия управления государством*.

Доминантными образами, которые сложились на основе образно-прецедентного пласта концепта ***Kanzlerin Angela Merkel*** в ментальности жителей ФРГ, были *императрица* и *мать*. Внешнеполитическая оценка А. Меркель, по материалам немецких СМИ, репрезентирована образами *Гитлера, Терминатора, железной леди, мачехи и матери* (для беженцев).

Внутриполитический образ	Внешнеполитический образ
Императрица/королева (+44)	1) Гитлер (-170); 2) Мать (+88); 3) Железная леди (-87); 4) Терминатор (-87); 5) Мачеха (-29); 6) Императрица/королева (+10)

Перцептивный пласт описывается по данным 1021 текстового фрагмента, репрезентирующего концепт ***Kanzlerin Angela Merkel***.

Образно-перцептивная составляющая концепта ***Kanzlerin Angela Merkel*** включает следующие признаки: *внешний облик* – возраст, рост, телосложение, вес, одежда, прическа, макияж, украшения, обувь (492 – 48,18 %), *сфера досуга* (209 – 20,47 %), *психологический аспект поведения* (75 – 7,34 %), *идеалы* (118 – 11,55 %), *коммуникативное поведение* (вербальное и невербальное коммуникативное поведение, канал коммуникации) (127 – 12,43 %).

Технологии создания образа канцлера, по данным перцептивной составляющей, опираются на стереотипные представления немецкой женщины: экономной, практичной, скромной, физически сильной женщины. Данный образ, «проросший» из немецкой традиционной культуры, соответствует представлениям граждан о хозяйке страны.

Стиль одежды канцлера дополняется незначительными аксессуарами, акцентирующими патриотическую позицию. Как глава государства она демонстрирует цветовую гамму, соответствующую флагу страны.

На основе образно-перцептивной составляющей концепта *Kanzlerin Angela Merkel* выявлен образ *типичной немки, экономной хозяйки и патриота*.

Внутриполитический образ	Внешнесполитический образ
1) Типичная немка (+800)	1) Типичная немка (–300/+27)
2) Экономная хозяйка (+503/–49)	2) Экономная хозяйка (–114/+3)
3) Патриот (+121)	

Ассоциативный эксперимент является эффективным инструментом для исследования памяти, лексикона, механизмов порождения и восприятия речи, изучения национально-культурной специфики языкового сознания.

В нашем исследовании ассоциативный эксперимент выступает в качестве механизма верификации внедрения в сознание граждан страны образа А. Меркель, созданного журналами Focus, Der Spiegel, Focus Online и Spiegel Online.

Объективация концепта *Kanzlerin Angela Merkel* в языковом сознании немецкоязычных испытуемых 18-75 лет осуществлялась методом свободного ассоциативного эксперимента (всего 300 человек). Эксперимент проходил в два этапа: первый этап – в 2012 г., второй этап – в 2016 г. Респонденты были поделены на три группы по возрастному диапазону, в каждой группе по 50 человек: младшая возрастная группа – (18–35 лет), средняя возрастная группа – (36–55 лет) и старшая возрастная группа – (56–75 лет).

Всего было получено 983 реакции: 356 – в первый период, 361 – во второй период, 266 – в третий период.

В результате анализа и обобщения полученных реакций мы выделили следующие дифференциальные признаки в структуре ассоциативного поля концепта *Kanzlerin Angela Merkel*: *общеполитическая стратегия* (201); *внешняя политика* (120); *черты характера* (120); *личностная оценка* (92); *сфера деятельности* (71); *политическая компетентность* (66); *внешний облик* (61); *антикризисная политика* (59); *интеллектуальные способности* (56); *внутриполитическая стратегия* (48); *особенности личности* (39); *коммуникативная стратегия* (19); *политическая коммуникация* (8); *сохранение вла-*

сти (6); семейное положение (4); территориальное происхождение (4); стратегия политического менеджмента (3); социальное происхождение (2); образование (2); популярность (1); модельная личность (1); партийная принадлежность (1); вероисповедание (1).

По степени частотности, следующие когнитивные признаки образуют ядро ассоциативного поля анализируемого концепта: *общеполитическая стратегия* (201); *внешняя политика* (120); *черты характера* (120); *личностная оценка* (92); *сфера деятельности* (71); *политическая компетентность* (66); *внешний облик* (61); *антикризисная политика* (59); *интеллектуальные способности* (56) и *внутриполитическая стратегия* (48).

Ближайшую периферию формируют когнитивные признаки: *особенности личности* (39) и *коммуникативная стратегия* (19).

В дальнюю периферию вошли когнитивные признаки с низкочастотными реакциями: *политическая коммуникация* (8); *сохранение власти* (6); *семейное положение* (4); *территориальное происхождение* (4); *стратегия политического менеджмента* (3); *социальное происхождение* (2) и *образование* (2).

Крайнюю периферию составили когнитивные признаки с единичными реакциями: *популярность* (1); *модельная личность* (1); *партийная принадлежность* (1) и *вероисповедание* (1).

На основе ядра образно-ассоциативного пласта концепта *Kanzlerin Angela Merkel* выделен образ *слабого, некомпетентного политика*.

Таким образом, внутриполитическая и внешнеполитическая деятельность, а также политическая компетентность канцлера А. Меркель не получили достаточного одобрения среди респондентов, в то время как нейтрально оценочные когнитивные признаки имиджа канцлера совпали по результатам концептуального анализа и свободного ассоциативного эксперимента.

Выявленные образы, вербализованные по данным образно-метафорической, образно-прецедентной и образно-перцептивной составляющих, позволили сформировать имиджевую структуру концепта *Kanzlerin Angela Merkel* по данным немецких СМИ.

База имиджевой структуры концепта *Kanzlerin Angela Merkel* репрезентируется *имиджевой легендой* и *личностными характеристиками* канцлера.

Имиджевая легенда – это биография политика, конкретные факты из его биографии. **Имиджевая легенда** канцлера А. Меркель формируется на основе когнитивных признаков и их репрезентаций, входящих в информационно-понятийную составляющую концепта *Kanzlerin Angela Merkel*: *род деятельности, партийная принадлежность, территориальное происхождение, образова-*

ние, семейное положение, социальное происхождение, вероисповедание, социальный статус, претендент на пост, международная номинация.

БАЗА			
Компоненты надстройки	Имиджевая легенда	Личностные характеристики	
	Внутриполитический образ	НАДСТРОЙКА	
Внешнеполитический образ	Компоненты надстройки		
Этностереотипный компонент	<i>Типичная немка (+800); Экономная хозяйка (+540/-51)</i>	<i>Типичная немка (-300/+27); Экономная хозяйка (-153/+3)</i>	Этностереотипный компонент
Универсально-стереотипный компонент	<i>Специалист-универсал (+154/-70); Мать (+125)</i>	<i>Мать (+126); Специалист-универсал (+85/-64); Мачеха (-66)</i>	Универсально-стереотипный компонент
Идеологизированный компонент	<i>Защитница (+469); Патриот (+121)</i>	<i>Защитница (+1665)</i>	Идеологизированный компонент
Мифологизированный компонент	<i>Императрица/королева (+312/-3)</i>	<i>Императрица/королева (-10/+898)</i>	Мифологизированный компонент
Демонологизированный компонент	-	<i>Гитлер (-170); Железная леди (-158); Терминатор (-87)</i>	Демонологизированный компонент

Личностные характеристики политика А. Меркель, объективированные в образно-перцептивной составляющей, включают характеристику *внешнего облика, сферы досуга, психологического аспекта поведения, идеалов и коммуникативного поведения А. Меркель*. Личностные характеристики канцлера внутри ФРГ маркируются положительно, а за её пределами – отрицательно.

Надстройка, сформированная образно-метафорической, образно-прецедентной составляющей и элементами символической составляющей, представлена 2 блоками: **внутриполитический блок** отражает образы, сформированные в сознании жителей ФРГ; **внешнеполитический блок** – образ А. Меркель, отраженный в представлениях жителей других стран мира.

Надстройка эксплицируется **этностереотипным, универсально-стереотипным, идеологизированным, мифологизированным, демонологизированным** компонентами амбивалентной аксиологии.

Внутриполитическую надстройку составляют **этностереотипный, универсально-стереотипный, идеологизированный и мифологизированный** компоненты. На основе **этностереотипного** компонента выявляются положительные образы *экономной хозяйки и типичной немки*, например: *Sie preist die Tugenden der schwäbischen Hausfrau, die das Geld zusammenhält.* – «Она восхваляет добродетели **швабской домохозяйки**, которая придерживает деньги» [Der Spiegel, № 39, 2009, S. 40]. В период кризиса канцлер ФРГ ведет себя как «типичная швабская домохозяйка». Прилагательное *schwäbisch* «швабская» является ключевым, т.к. о бережливости и даже скупости швабов существует множество анекдотов. Отличительными чертами швабской домохозяйки являются бережливость, экономия, надежность. И именно бережливость должна стать основным принципом борьбы с финансовым кризисом.

Универсально-стереотипный компонент раскрыл положительный образ *матери* и амбивалентный образ *специалиста-универсала*. Образ *матери* в следующем примере репрезентирован с помощью модели А.М. – *Mutti* «А.М. – мама»: *Früher bezeichnete der FDP-Chef Philipp Rösler Merkel als „Mutti des Kabinetts“. Heute erscheint sie zunehmend als „Mutti der Welt.* – «Раньше председатель партии СвДП Филипп Рёслер называл Меркель «**матерью кабинета министров**». Сегодня она уже выросла до «**мамы мира**» [Focus Online 08.02.2016].

Образ *специалиста-универсала* репрезентирован в диапазоне 24 профессий. Например: *Merkel macht sich mit falschen Zahlen zur Anwältin der Millionäre. Es ist falsch, dass die wohlhabendsten zehn Prozent in Deutschland 55 Prozent der gesamten Steuern zahlen.* – «Своими неточными цифрами Меркель превратила себя в **адвоката** миллионеров. То, что 10 процентов самых зажиточных людей в Германии платят 55 процентов всех налогов, не соответствует действительности» [Spiegel Online 21.09.2012]. С помощью модели А.М. – *Anwältin (der Milli-*

onäre) «А.М. – адвокат (миллионеров)» автор статьи доносит до сознания читателей социально однобокую заботу А. Меркель о гражданах своей страны.

Идеологизированный компонент продемонстрировал положительные образы *защитницы* и *патриота*. Образ *защитницы* в следующем примере репрезентирован с помощью модели А.М. – *Klima-Kämpferin* «А.М. – борец за климат»: *Für die «Klima-Kanzlerin» steht viel auf dem Spiel. UN-Klimachef Yvo de Boer lobte ihre bisherigen Anstrengungen für den weltweiten Klimaschutz. «Sie ist eindeutig eine Klima-Kämpferin von Statur». Viel Vorschuss für Merkel.* – «Для канцлера климата многое поставлено на карту. Секретарь ООН по вопросам климата Иво де Бойер похвалил все ее старания по защите климата во всем мире. «Она однозначно по своей природе является **борцом за климат**». Большой аванс для Меркель» [Focus Online 17.10.2009].

Образ *патриота* в следующем фрагменте репрезентирован с помощью цветовой гаммы ожерелья А. Меркель: *Die bekannteste sei sicher die schwarz-rot-goldene „Deutschlandkette», die Merkel im Bundestagswahlkampf 2013 trug.* – «Самым известным её (украшением) с уверенностью можно назвать **черно-красно-золотое** «ожерелье Германия», которое Меркель носила во время выборов в бундестаг в 2013 г.» [Focus Online 05.02.2017]. Черный, красный, золотой – цвета национального флага ФРГ.

В содержании **мифологизированного** компонента проявился положительный образ *императрицы/королевы*. Например: *Sie will bleiben, was sie schon in den vergangenen vier Jahren war: die Präsidialkanzlerin. Angela Merkel, Königin von Deutschland.* – «Она хочет остаться тем, кем она была в течение четырёх прошедших лет: канцлером, наделенным высшей властью. **Ангела Меркель, королева Германии**» [Spiegel Online 24.10.2009].

Внешнеполитическую **надстройку** составляют **этностереотипный, универсально-стереотипный, идеологизированный, мифологизированный и демонологизированный** компоненты.

Этностереотипный компонент реализуются отрицательными образами *экономной хозяйки* и *типичной немки*. Например: *Entweder sie will die eiserne Sparkanzlerin bleiben – dann steht dem griechischen Volk eine schwere Zeit bevor.* – «Если она хочет остаться **железным канцлером экономии**, то греческому народу предстоят тяжелые времена» [Spiegel Online 07.07.2015].

Универсально-стереотипный компонент составили положительный образ *матери* и отрицательные образы *мачехи* и *специалиста-универсала*.

В следующем фрагменте образ *матери* эксплицирован посредством модели А.М. – *mitfühlende Mutter* «А.М. – сочувствующая мать»: *Während rechte Demonstranten die Regierungschefin bei ihrem Besuch in Heidenau ausbuhten und als Volksverräterin beschimpften, feiern Syrer sie bei Facebook und Twitter als «mitfühlende Mutter».* – «В то время как ультраправые демон-

странты освистали главу правительства во время ее визита в Гайденау и обзывали предателем народа, сирийцы в Фейсбуке и Твиттере восхваляют **сочувствующую мать**»[Spiegel Online 28. 08. 2015].

Образ *мачехи* в следующем примере эксплицирован с помощью прецедентного феномена *Königin-Stiefmutter* «королева-мачеха»: *Aus der gekrönten «Königin Europas», als die das Magazin «Le Point» Frau Merkel gerade ausgerufen hatte, ist aus französischer Sicht eine Usurpatorin geworden, eine **Königin-Stiefmutter**, der das Spieglein an der Wand des Elysee-Palastes nicht mehr bestätigt, die Schönste im ganzen Euroland zu sein.* – «Из «королевы Европы», кем ее провозгласил когда-то журнал «Le Point», она превратилась, по мнению французов, в узурпатора, в **королеву-мачеху**, которой зеркальце на стене Елисейского Дворца больше не подтверждает, что она самая красивая во всей Европе» [Der Spiegel № 21, 2013: 102].

Образ *специалиста-универсала* в нижеприводимом фрагменте репрезентирован с помощью модели А.М. – die Architektin der Europäischen Union «А.М. – архитектор Европейского союза»: *Kanzlerin Merkel ist auch das Rückgrat und die **Architektin** der Europäischen Union.» Mit diesen Worten feiert das Wirtschaftsmagazin «Forbes» die Bundeskanzlerin.* – «Канцлер Меркель также является основой и **архитектором Европейского союза**. Такими словами восхвалял журнал «Forbes» федерального канцлера» [Focus Online 28.05.2014].

Идеологизированный компонент представлен положительным образом *защитницы*. Например: *Die «New York Times» fasste ihre Situation <...> in folgende, hoffnungsfrohe Schlagzeile: «Donald Trumps Wahlsieg lässt Angela Merkel **als letzte Verteidigerin des liberalen Westens zurück**».* – «Газета «Нью-Йорк таймс» сформулировала положение дел в следующем оптимистическом крупном заголовке: «После победы Дональда Трампа на выборах Ангела Меркель остается **последней защитницей либерального Запада**» [Focus Online 18.11.2016].

Мифологизированный компонент объективирует положительный образ *императрицы/королевы*. Например: *Ganz anders in den USA: Das feministische US-Portal «Jezebel» feierte Merckels Kür mit einem begeisterten «Yasssss Mom!!!!!! **Merkel kween!**»* – «В США все совсем иначе: феминистический портал США «Jezebel» чествовал избрание Меркель восторженным «Даааааа мамочка!!!!!! **Меркель королева!**»[Spiegel Online 10.12.15].

На основе *демонологизированного* компонента проявились отрицательные образы *Гитлера*, *Терминатора* и *железной леди*. Проиллюстрируем образы *Гитлера* и *Терминатора* с помощью следующего примера. В статье под заголовком *Britisches Blatt vergleicht Merkel mit **Hitler** und dem **Terminator*** «Британский журнал сравнивает Меркель с **Гитлером** и **Терминатором**» приводится обзор европейской прессы, критикующей политику А. Меркель по отношению к кризисным европейским государствам: *Merkel plus Terminator*

gleich Merkelnator. Die Bundeskanzlerin sei die gefährlichste Frau der Welt – und müsse gestoppt werden. – «**Меркель плюс Терминатор равно Меркельнатор.** Федеральный канцлер является самой опасной женщиной в мире и должна быть остановлена» [Spiegel Online 21.06.2012].

Отрицательный образ *железной леди* проявился в статье под заголовком *Angela Merkel: Europas Eiserner Lady.* – «Ангела Меркель: **железная леди Европы**» [Focus Online 21.09.2012]. В статье приводится критика европейских стран в адрес А. Меркель, у которой на уме только одно – экономить.

Таким образом, на основе внутривнутриполитического и внешнеполитического блока сформированы образы *типичной немки* (для немцев и жителей других стран), *экономной хозяйки* (для жителей ФРГ и других стран Евросоюза), *матери* (для кабинета министров ФРГ, для немецкой нации, для Европы, для беженцев), *императрицы/королевы* (ФРГ, Европы), *защитницы* (немецкой нации, Евросоюза, валюты Евро, европейской финансовой системы, целостности Евросоюза, Вселенной, беженцев из мусульманских стран), *специалиста-универсала* (судья, адвокат, куратор класса, воспитательница, гувернантка, мостостроитель, подрывник, архитектор, режиссер, исполнительница главной роли, иллюзионист, акробат, водитель, машинист локомотива, физик, техничка, комиссар, медсестра, терапевт, охотница, дирижер, ремесленник), *патриота* (Германии), *мачехи* (Европы), *Гитлера*, *Терминатора* и *железной леди*.

Образ *типичной немки* сложился на основе *внешних особенностей* (имеет среднестатистическую внешность и фигуру; прическа практичная, держится весь день); *личных качеств* (скромность, практичность, бережливость), *стиля одежды и аксессуаров* (одевается обычно, не дорого, однообразно; одежда практичная; обувь удобная и практичная). Данный образ оценивается гражданами ФРГ положительно, гражданами других стран – негативно.

Образ *экономной хозяйки* порожден мерами жесткой экономии в Германии и странах ЕС, сокращением заработной платы и государственных расходов в период экономического кризиса. Данный образ оценивается положительно в ментальности жителей ФРГ и негативно кризисными европейскими странами.

Образ *матери* навеян материнской заботой о министрах своего кабинета, о немецкой нации, о странах ЕС, а также деятельностью канцлера в решении вопросов миграционной политики.

Образ *императрицы/королевы* обусловлен главенствующей ролью Германии во главе с А. Меркель в ЕС.

Образ *защитницы* сложился на основе протекционалистской деятельности А. Меркель в таких сферах, как: *мировая экология, финансовая система Европейского Союза, промышленность Германии, демократическая система в странах ЕС, политика стран ЕС, благополучие граждан Германии, целостность ЕС, финансовая стабильность Германии, международная по-*

литика, экономика ЕС, внутрипартийная политика, атомная энергетика, европейская внутренняя политика, международная торговля, мировая миграционная политика. Данный образ оценивается одинаково положительно как на внутривнутриполитической, так и на внешнеполитической арене.

Появление образа *специалиста-универсала* широкого диапазона обусловлено деятельностью канцлера по урегулированию ситуации в Европе и мире, в связи с отношением А. Меркель к кризисным странам, в результате анализа политических средств воздействия канцлера. Посредством него описывается защита канцлером интересов обеспеченных слоев населения Германии, выявляется отсутствие у канцлера лидерских и управленческих качеств, её стратегическая недалекость, ее способность убеждения и привлечения сторонников, миссией А. Меркель в ЕС в связи с беженцами, принципами ведения политических переговоров с мужчинами-политиками, с укреплением ЕС. Амбивалентная акцентуализация образа А. Меркель в качестве специалиста-универсала внутри ФРГ и в мире говорит о том, что А. Меркель как специалист-универсал не компетентна как в вопросах урегулирования внутривнутригосударственных, так и международных проблем. Однако внутри страны преобладает положительная оценка образа А. Меркель в качестве специалиста-универсала. Вместе с тем, по обзорам мировых оценок немецкой прессой, за пределами страны ее деятельность оценивается со значительным преобладанием негативной оценки. Результаты анализа профессиональной метафоры совпадают с оценкой деятельности А. Меркель жителями страны по данным ассоциативного эксперимента и свидетельствуют об отсутствии у канцлера ФРГ лидерских и управленческих качеств.

Символический образ *патриота* репрезентирован посредством цветовой гаммы одежды (костюмы цветов флага ФРГ), украшений (ожерелье цветов флага ФРГ) и увлечений (канцлер посещает все матчи с участием национальной футбольной команды Германии).

Появление негативных образов *мачехи*, *Гитлера*, *Терминатора* и *железной леди* связаны с жесткими мерами, введенными А. Меркель в находящихся на грани банкротства кризисных странах ЕС.

Обобщая проведенное исследование, мы приходим к выводу, что надстроечная структура имиджа концепта *Kanzlerin Angela Merkel*, состоящая из внутривнутриполитического и внешнеполитического блоков, сформирована этностереотипами (*типичная немка*, *экономная хозяйка*), универсальными стереотипами (*мать*, *мачеха*, *специалист-универсал*), идеологемами (*защитница*, *патриот*), мифологемами (*императрица/королева*) и демонологемами (*Гитлер*, *железная леди*, *Терминатор*).

Таким образом, имидж современного политического лидера – это, с одной стороны, сложный социопсихологический феномен, и, с другой, – многоструктурное лингвокогнитивное образование, возникающее на этнокультурной почве.

В **Заключении** обобщаются результаты, полученные в ходе исследования, подтверждается гипотеза, получившая полную реализацию в результате комплексного анализа на материале немецких СМИ и данных ассоциативного эксперимента, обозначаются перспективы дальнейших изысканий.

В качестве ближайших планов предполагается рассмотрение разножанровых текстов персонального дискурса политического лидера.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях автора:

Статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации:

1. Цаголова В.А. Лингвокультурный портрет женщины-политика (на примере федерального канцлера Германии Ангелы Меркель) // *Современные проблемы науки и образования*. – 2012. – № 6.

2. Цаголова В.А., Тамерьян Т.Ю. Номинативное поле социоперсонального концепта *Kanzlerin Angela Merkel – канцлер Ангела Меркель*. Политическая лингвистика. № 4 (46) Екатеринбург 2013. – С. 151-155.

3. Цаголова В.А. Политическая метафора в структуре социоперсонального концепта *Kanzlerin Angela Merkel* (на материале немецкого языка) // *Известия Сочинского государственного университета*. – 2014. – № 2 (30). – С. 141–144.

4. Цаголова В.А. Профессиональная метафора как способ моделирования образа канцлера Ангелы Меркель (на материале немецкоязычного политического дискурса) // *Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета*. – 2014. – № 4. – С. 86–92.

5. Tsagolova V. A., Tameryan T. Yu. Oppositive metaphorical models in the German political discours // *Russian linguistic bulletin* 2 (6) Yekaterinburg. – 2016. – P. 22–23.

6. Цаголова В.А. Оппозитивно оценочные метафорические модели (на примере немецкой прессы) // *Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета*. – 2016. – № 1. – С. 54–59.

7. Цаголова В.А., Тамерьян Т.Ю. Структурные формулы когнитивной метафоры: образ Ангелы Меркель по материалам немецких СМИ // *Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики*. – Владикавказ, 2017. – № 27. – С. 79–89.

Публикации в сборниках материалов научных конференций и других изданиях:

8. Цаголова В.А. Визуальный аспект имиджа Ангелы Меркель на основе когнитивного признака «цветовая символика стиля одежды» // Образование и наука без границ. – Прага, Польша, 2012. – С. 86–90.

9. Цаголова В.А. Эмоциональная составляющая политического дискурса Ангелы Меркель // Materialy IX mezinarodni vedecko-prakticka konference «Veda a vznik – 2012/2013» 27 prosincu 2012 – 05 ledna 2013 roku. – Praha. – С. 36–42.

10. Цаголова В.А. Жанровая реализация эмоциональной составляющей политического дискурса А. Меркель // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. Ежегодный журнал. Вып. XV. – Владикавказ, 2013. – С. 103–108.

11. Цаголова В.А. Метафорическая составляющая лингвокультурного концепта «женщина-политик» (на примере канцлера Германии А. Меркель) // Языковые процессы в дискурсе: международный сборник научных статей. – Самара: Изд-во «Самарский университет», 2013. – С. 144–153.

12. Цаголова В.А., Тамерьян Т.Ю. Игры с прецедентными феноменами (на материале немецкого политического дискурса) // Научный альманах Ставропольского отделения РАЛК «Язык. Текст. Дискурс». Вып. XII. – Ставрополь, 2014. – С. 68–75.

13. Цаголова В.А., Тамерьян Т.Ю. Прагматика прецедентных феноменов в немецком политическом дискурсе // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. Ежегодный журнал. Вып. XVI. – Владикавказ, 2014. – С. 256–267.

14. Цаголова В.А. Немецкая политическая метафора (на материале описательного дискурса канцлера ФРГ А. Меркель) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. Ежегодный журнал. Вып. XVI. Владикавказ, 2014. – С. 133–137.

15. Цаголова В.А., Тамерьян Т.Ю. Метафорическое моделирование образа канцлера Германии А. Меркель // Коммуникативные исследования – Омск, 2014. – № 2. – С. 70–77.

16. Цаголова В.А. Образ канцлера ФРГ А. Меркель (на материале немецкой политической метафоры) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – Владикавказ, 2015. – № 4 (20). – С. 111–115.

17. Цаголова В.А. Динамика метафорической активности в создании образа канцлера Германии А. Меркель // Научная дискуссия: Гуманитарные, естественные науки и технический прогресс: материалы конференции. – Ростов-на-Дону, 2015. – Ч. 1. – С. 45–52.

18. Цаголова В.А. Когнитивное моделирование образа Ангелы Меркель (на материале немецких СМИ за 2015–2016 гг.) // Политический дискурс в парадигме научных исследований III Международная научно-практическая конференция. – Тюмень, 2016. – С. 17–26.

19. Цаголова В.А. Прецедентные трансформы (на материале образа А. Меркель в СМИ) // Политическая лингвистика: проблематика, методология, аспекты исследования и перспективы развития научного направления: материалы Международной научной конференции. – Екатеринбург, 2016. – С. 202–206.

20. Цаголова В.А. Моделирование образа политика Ангелы Меркель на материале ассоциативного эксперимента // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – Владикавказ, 2016. – № 3 (23) – С. 65–70.

21. Цаголова В.А. Расширение метафорической модели (на примере протекционалистской метафоры) // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – Владикавказ, 2016. – № 4 (24). – С. 53–59.

22. Цаголова В.А. Информационно-понятийное содержание концепта *Kanzlerin Angela Merkel* «канцлер(ша) Ангела Меркель» // Анализ современных тенденций развития науки: сборник статей Международной научно-практической конференции. – Волгоград: НИЦ АЭТЕРНА, 2017. – Ч. 1. – С. 144–150.

23. Цаголова В.А. Экспансия когнитивной метафоры (на примере протекционалистской метафоры) // Ежемесячный международный научный журнал «European multi science journal». – Будапешт, 2017. – № 5. – С. 15–17.

24. Цаголова В.А. Образно-перцептивная составляющая концепта «*Kanzlerin Angela Merkel*» // Приоритетные направления развития образования и науки: сборник материалов II Международной научно-практической конференции. – Чебоксары, 2017. – С. 136–143.

В печать 18.12.2017. Формат 60x84/16.
Печать цифровая. Бумага офсетная. 1.5 ус.п.л.
Тираж 100 экз. Заказ № 97.

Отпечатан ИП «Binding2016»
360004, КБР, г. Нальчик, ул. Тургенева, 68